

31999R0718

2.4.1999

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 90/1

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 718/1999

tad-29 ta' Marzu 1999

dwar il-politika ta' kapacità tal-flotta tal-Komunità biex tippromwovi t-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 75 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li jaġixxi skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

(1) Billi r-Regolament (KEE) Nru 1101/89 ⁽⁴⁾ introduċa arranġamenti għal titjib strutturali fis-settur tal-passaġġi fuq l-ilma interni fil-każ tal-flotot li joperaw f'sistemi ta' passaġġi ta' l-ilma interni kongunti fil-Belġju, fil-Germanja, fil-Lussemburgu, fl-Olanda u fl-Awstrija; billi l-għan ta' dak ir-Regolament kien li jnaqqas il-kapaċità żejda tal-flotot fil-passaġġi fuq l-ilma interni permezz ta' skemi ta' rimi tal-bastimenti kkoordinat fuq livell Komunitarju; billi dak ir-Regolament jiskadi fit-28 ta' April 1999;

(2) Billi mill-miżuri biex jappoġġaw dawn l-arranġamenti għal titjib strutturali bil-għan li jiġi evitat aggravju fil-kapaċità żejda eżistenti jew l-emergenza ta' aktar kapaċità żejda, ir-regola ta' "qadim għall-ġdid" irriżultat indispensabbli għall-operat bilanċjat tas-suq tal-passaġġi fuq l-ilma interni; billi din ir-regola tibqa' strument essenzjali għall-intervent fil-każ ta' tfixkil serju fil-istess suq, kif

iddefinit fl-Artikolu 1 tad-Direttiva 96/75/KE ⁽⁵⁾; billi għandhom jittiehdu passi sabiex jiġi evitat li l-benefiċċji mill-iskemi tar-rimi li saru mill-1990 'l hawn jintilfu minhabba kapaċità ġdida li tidhol fis-servizz malli r-regola hawn fuq imsemmija tintemm; billi għalhekk huwa meħtieġ li wiehed iżomm ir-regola "qadim għall-ġdid" għal perjodu limitat ta' mhux aktar minn erba' snin waqt li bil-mod jitnaqqas il-proporzjon bejniethom sa żero biex tiġi ssalvagwardata t-transizzjoni u ttemm l-istadju ta' l-intervent Komunitarju fis-suq; billi huwa ukoll importanti li jinżamm l-istrument "qadim għall-ġdid" biex jirregola l-kapaċità tal-flotot Komunitarji oltre dawn l-erba' snin, iżda bhala mekkaniżmu ta' emergenza stabbilit bhala żero li jiġi reattivat biss fil-każ ta' tfixkil serju tax-xorta msemmi fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 96/75/KE;

(3) Billi l-emergenza ta' kapaċità żejda ġdida għandha tinżamm taht kontroll effettiv f'kull fergħa tas-suq tat-trasport permezz tal-passaġġi fuq l-ilma interni; billi għalhekk huwa importanti li l-miżuri li għandhom jiġu adottati għandhom ikunu applikabbli b'mod ġenerali u jkun jkopru l-bastimenti kollha tat-tagħbija u l-inġenji ta' rmonk; billi għandu jkun hemm eżenzjoni minn dawn il-miżuri għal bastimenti li, minhabba li joperaw biss fi swieq nazzjonali u internazzjonali magħluqa, bl-ebda mod ma jikkontribwixxu għall-kapaċità żejda fis-sistema ta' passaġġi fuq l-ilma interni kongunti u għandha titqies il-possibiltà li l-bastimenti jiġu eżentati billi, peress li t-tunnellagg totali jkun anqas minn 450 tunnellata metrika, lanqas ma jikkontribwixxu għal kapaċità żejda; billi, għall-kuntrarju, il-flotot privati li jahdmu operazzjonijiet għal rashom ma jistgħux jiġu esklużi minhabba l-impatt tagħhom fis-swieq tat-trasport;

(4) Billi metodu komuni li jippermetti lill-Istati Membri li jiehdu miżuri kongunti sabiex jilhq u l-istess għan huwa *sine qua non* biex tiġi rregolata l-kapaċità; billi għal dan il-għan il-fondi għar-rimi introdotti bir-Regolament (KEE) Nru 1101/89 fl-Istati Membri b'passaġġi ta' l-ilma interni għandhom jinżammu, iżda taht isem ieħor, u għandhom jamministraw din ir-regola ta' "qadim għall-ġdid"; billi l-fondi żejda mill-kontribuzzjonijiet ta' l-industrija għal skemi ta' titjib strutturali magħmula sat-28 ta' April 1999 għandhom jitpoġġew f'fond ta' riserva marbut mal-fondi hawn fuq imsemmija;

⁽¹⁾ ĠU C 320, tas-17.10.1998, p. 4 u ĠU C 15 ta' l-20.1.1999, p. 15.

⁽²⁾ L-Opinjoni mogħtija fit-2 ta' Diċembru 1998 (ĠU C 40, tal-15.2.1999, p. 47).

⁽³⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-3 ta' Diċembru 1998 (ĠU C 398, tal-21.12.1998), Il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tal-21 ta' Diċembru 1998 (ĠU C 55, tal-25.2.1999.) u d-Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' Frar 1999 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽⁴⁾ ĠU L 116, tat-28.4.1989, p. 25. Regolament emendat l-aħħar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 742/98 tat-2 ta' April 1998 (ĠU L 103, tat-3.4.1998, p. 3).

⁽⁵⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 96/75/KE tad-19 ta' Novembru 1996 dwar is-sistema ta' nolegġar u prezzijiet tat-trasport fil-passaġġi fuq l-ilma interni nazzjonali u internazzjonali fil-Komunità (ĠU L 304, tas-27.11.1996, p. 12).

- (5) Billi, minhabba d-differenzi fundamentali bejn is-swieq tat-tagħbija xotta, it-tagħbija likwida u l-laneċ ta' rmonk, huwa konsiljabbli li jinżammu kontijiet separati f'kull fond għall-bastimenti li jgħorru tagħbijiet xotti, *tankers* u laneċ ta' rmonk;
- (6) Billi fil-kuntest ta' politika ekonomika kompatibbli mat-Trattat, ir-responsabbiltà għar-regolamentazzjoni tal-kapaċità tinsab primarjament f'idejn l-operaturi f'dan is-settur; billi l-ispiża għall-miżuri introdotti għandha għalhekk tintreġa' mill-impriża fis-settur tal-passaġġi fuq l-ilma interni; billi din ir-regolamentazzjoni tal-kapaċità tikkonsisti filli jiġu stabbiliti l-kondizzjonijiet li għandhom japplikaw biex tiddaħhal fis-servizz ċerta kapaċità ġdida minghajr ma tasal sal-punt li timblokka totalment l-aċċess għas-suq; billi huwa possibbli li wiehed jillimita ż-żmien u l-impatt ta' dawn il-kondizzjonijiet u jaġġustahom b'mod flessibbli skond it-tendenzi tas-suq, iżda l-proporzjon għandhom ikunu mnaqqsa bil-mod il-mod għal zero fi żmien erba' snin li jibdew mid-29 ta' April 1999; billi dan il-mekkaniżmu regolatorju msejjaħ "qadim għall-ġdid" għandu jinżamm bhala mekkaniżmu ta' emerġenza sakemm il-proporzjon jilhaq iż-zero; billi l-kontribuzzjonijiet speċjali mħallsa taht ir-regola "qadim għall-ġdid" għandhom jitqiegħdu fil-fond tar-riserva u jistgħu jintużaw għall-ghoti ta' *premiums* tar-rimi, jekk ikun jidher li l-intervent fis-suq ikun meħtieġ;
- (7) Billi jkun tajjeb jekk il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament u l-implimentazzjoni tagħhom ma jwasslux għal distorsjoni, jew ma jheddux li jwasslu għal distorsjoni, tal-kompetizzjoni, b'mod partikolari billi jiffavorixxu ċerti impriži b'mod li dan ikun kuntrarju għall-interess komuni; billi, biex l-intrapriži konċernati jitqiegħdu taht kondizzjonijiet simili ta' kompetizzjoni, il-kontribuzzjonijiet speċjali li jridu jithallsu lill-fondi ikopri l-bini mill-ġdid ta' opri ġodda u l-*premiums* għar-rimi, jekk dawn il-*premiums* jidhru li jkunu meħtieġa fil-każ ta' tfixkil serju tas-suq u skond il-proċedura provduta fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 96/75/KE, għandhom isiru b'rati uniformi u fuq termini uniformi;
- (8) Billi, minhabba li l-flotot tal-passaġġi fuq l-ilma interni huma flotot Komunitarji, id-deċiżjonijiet dwar l-operat ta' dan il-mekkaniżmu ta' regolamentazzjoni dwar kapaċità għandhom jittieħdu fuq livell Komunitarju; billi l-poter biex jiġu adottati deċiżjonijiet bħal dawn, u biex jittieħdu passi sabiex dawn jiġu implimentati u jiġu mharsa l-kondizzjonijiet tal-kompetizzjoni stabbiliti f'dan ir-Regolament għandu jingħata lill-Kummissjoni; billi huwa importanti li l-Kummissjoni tieħu dawn id-deċiżjonijiet wara li tikkonsulta lill-Istati Membri u lill-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw lit-trasport bil-passaġġi fuq l-ilma interni fuq livell Komunitarju;
- (9) Billi, b'rabta ma' l-immodernizzar u r-ristrutturar tal-flotot Komunitarji biex jinholoq kuntest favorevoli għall-ambjent u s-sigurtà, għandhom jiġu previsti miżuri soċjali biex jgħinu lill-haddiema li jixtiequ jtilqu mill-industrija tal-passaġġi fuq l-ilma interni jew li jitharrġu mill-ġdid f'xogħol f'setturi oħra, flimkien mal-miżuri biex jiġi mħajjar l-istabbiliment ta' gruppi ta' impriži, it-titjib fil-hiliet ta' l-operaturi u l-promozzjoni ta' l-adattament tal-bastimenti mal-progress teknoloġiku,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

Il-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni użati biex iġorru l-merkanzija bejn żewġ postijiet u aktar permezz tal-passaġġi fuq l-ilma interni fl-Istati Membri għandhom ikunu soġġetti għall-politika dwar il-kapaċità tal-flotta Komunitarja stabbilita f'dan ir-Regolament.

Għal perjodu ta' mhux aktar minn erba' snin b'effett mid-29 ta' April 1999 il-politika dwar il-kapaċità għandu jkun fiha l-kondizzjonijiet biex iddaħhal fis-servizz kapaċitajiet ġodda, skond dan ir-Regolament.

L-Artikolu 2

1. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-bastimenti li jgħorru l-merkanzija u l-laneċ ta' rmonk li jipprovdu servizzi ta' trasport għal rashom jew għall-kiri jew għall-kumpens u jkunu reġistrati fi Stat Membru jew, jekk ma jkunux reġistrati, huma operati minn impriża stabbilita fi Stat Membru.

Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, "impriża" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika li teżerċita attività ekonomika fuq skala industrijali jew mhux industrijali.

2. Dawn li ġejjin għandhom ikunu eżenti minn dan ir-Regolament:

- (a) bastimenti li joperaw esklussivament fuq passaġġi fuq l-ilma nazzjonali li ma jkunux jinġdu ma' passaġġi ta' l-ilma oħra fil-Komunità.
- (b) bastimenti li, minhabba l-qisien tagħhom, ma jistgħux joħroġu mill-passaġġi fuq l-ilma nazzjonali li fihom joperaw u ma jistgħux jidhru fil-passaġġi fuq l-ilma l-oħra tal-Komunità (bastimenti maqbuda), basta dawn il-bastimenti aktarx ma jkunux jistgħu jikkompetu mal-bastimenti koperti b'dan ir-Regolament;
- (c) bastimenti li joperaw esklussivament fid-Danubju (u l-frieghi tagħha) sa Kalheim minghajr ma joħroġu minnha;
- (d) laneċ ta' rmonk b'saħħa li ma taqbiżx it-300 kilowatt;
- (e) bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma li jbahhru fil-berahu l-braken misjuqa mill-vapuri użati esklussivament għal operazzjonijiet ta' trasport internazzjonali u nazzjonali waqt vjaġġi li jinkludu l-qsim ta' ibhra.

- (f) bastimenti użati esklussivament għall-ħażna tal-merkanzija, i.e. bastimenti użati għat-tagħbija u sussegwentement għall-ħatt fl-istess post;
- (g) tagħmir tat-thammil, bħalma huma l-bastimenti *hopper* u pontuni u impjanti tal-kostruzzjoni fuq wiċċ l-ilma, kemm-il darba dan it-tagħmir ma jintużax għall-ġarr ta' merkanzija fis-sens ta' l-Artikolu 1;
- (h) laneċ tal-passiġġieri;
- (i) bastimenti li jipprovdu servizz pubbliku mhux bi qligħ.

3. Kull Stat Membru kkonċernat fis-sens ta' l-Artikolu 3(1) jista' jeskludi l-bastimenti tiegħu b'tunnellaġġ totali ta' anqas minn 450 tunnellata metrika għall-finijiet ta' dan ir-Regolament. Meta Stat Membru jagħmel użu minn din l-għażla, dan għandu jgħarraf lill-Kummissjoni b'dan fi żmien sitt xhur; il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

L-Artikolu 3

1. Kull Stat Membru li l-passaġġi fuq l-ilma interni tiegħu ikunu jinfindu ma' dawk ta' Stat Membru ieħor u li t-tunnellaġġ tal-flotta tiegħu ikun ta' aktar minn 100 000 tunnellata metrika, minn issa 'l quddiem imsejjah "l-Istat Membru kkonċernat" għandu jstabilixxi, taht il-leġislażżjoni nazzjonali tiegħu u mir-riżorsi amministrattivi tiegħu, Fond tal-Passaġġi ta' l-Ilma Interni, minn issa 'l quddiem imsejjah "il-Fond".
2. L-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru kkonċernat għandhom jamministraw il-Fond. Kull Stat Membru għandu jinvolvi l-organizzazzjonijiet nazzjonali li jirrapreżentaw lit-trasportaturi tal-passaġġi ta' l-ilma interni f'din l-amministrazzjoni.
3. Kull Fond għandu jkollu fond ta' riserva li jkun jikkonsisti fi tliet kontijiet separati; wiehed għat-trasportaturi tal-merkanzija xotta, wiehed għat-tankers u wiehed għal-laneċ ta' rmonk.

Dan il-fond ta' riserva għandu jkun finanzjat:

- mill-fondi żejda mill-iskemi ta' titjib strutturali magħmula sat-28 ta' April 1999, li jikkonsistu biss f'kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-industrija,
 - mill-kontribuzzjonijiet speċjali msemmija fl-Artikolu 4,
 - mir-riżorsi finanzjarji li jistgħu jintużaw fil-każ ta' tfixkil serju fis-suq, kif imsemmi fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 96/75/KE.
4. Il-fond ta' riserva jista' jintuża b'rabta mal-miżuri xierqa msemmija fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 96/75/KE u b'mod partikolari matul il-miżuri ta' titjib organizzati fuq livell Komunitarju skond il-proċedura mfissra fil-paragrafu 6 u l-Artikolu 6 tar-Regolament.

5. Il-fond tar-riserva jista' jintuża matul il-miżuri msemmija fl-Artikolu 8 jekk ikun hekk unanimament mitlub mill-organizzazzjonijiet li jirrapreżentaw lit-trasport fil-passaġġi fuq l-ilma interni. F'dan il-każ il-miżuri għandhom ikunu s-suġġett ta' azzjoni fuq livell Komunitarju.

6. Għandu jkun hemm appoġġ finanzjarju reċiproku bejn il-Fondi għar-rigward tal-kontijiet separati msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 3. Dan għandu jibda jkollu effett fuq l-ispiża u l-finanzjament kollu msemmi fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3, biex jiggarantixxi trattament ugwali għat-trasportaturi kollha li jkunu soġġetti għal dan ir-Regolament, indipendentement mill-Fond li għalih jappartieni l-bastiment.

7. L-Istati Membri kkonċernati għandhom ikomplu jamministraw il-Fond imsemmi fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KEE) Nru 1101/89 sakemm il-Fond il-ġdid imsemmi fil-paragrafu 1 jitwaqqaf.

L-Artikolu 4

1. Bastimenti koperti b'dan ir-regolament, kemm jekk għandhom kemm inbnew, importati minn pajjiż terz jew waslu biex jitolqu mill-passaġġi ta' l-ilma msemmija fl-Artikolu 2(2)(a), (b) jew (c), jistgħu jiddaħhlu għas-servizz soġġetti għall-kondizzjoni (ir-regola ta' "il-qadim għall-ġdid") li s-sid tal-bastiment li jkun se jiddaħhal fis-servizz:

- jew inehhi, bla ma jirċievi l-*premium* talli jarmi, it-tunnellaġġ konformi mal-proporzjon bejn it-tunnellaġġ il-qadim u l-ġdid kif stabbilit mill-Kummissjoni,
- jew ihallas fil-Fond biex ikopri l-bastiment il-ġdid, jew fil-Fond li jintgħazel mis-sid tal-bastiment skond l-Artikolu 5(2), kontribuzzjoni speċjali bbażata fuq il-proporzjon fuq imsemmi, jew, jekk is-sid inehhi tunnellaġġ anqas minn dak mitlub mill-proporzjon fuq imsemmi, ihallas id-differenza bejn it-tunnellaġġ tal-bastiment il-ġdid u t-tunnellaġġ imnehhi.

2. Il-proporzjon għandu jiġi ssettjat flivelli differenti għal setturi differenti, i.e. bastimenti tal-merkanzija xotta, *tankers* jew laneċ ta' rmonk.

Il-proporzjon għandu jiġi l-hin kollu mnaqqas sabiex jingiebb malajr kemm jista' jkun u fi stadji regolari għal żero sa mhux aktar tard mid-29 ta' April 2003.

Ġaladarba l-proporzjon ikun ingiebb għal żero, l-arranġamenti għandhom isiru mekkaniżmu ta' *standby* u jistgħu jiġu reattivati biss fil-każ ta' tfixkil serju tas-suq kif ipprovdut fl-Artikolu 6.

3. Sid il-bastiment irid ikollu l-għażla bejn li jhallas il-kontribuzzjoni speċjali jew li jnehhi t-tunnellaġġ il-qadim.

- jew fil-waqt meta ordni fis-sod għall-kostruzzjoni tal-bastiment il-ġdid tkun saret jew fil-waqt li l-applikazzjoni biex jimporta tkun giet imressqa, kemm-il darba l-bastiment jiddaħhal fis-servizz fi żmien tnax-il xahar minn dak in-nhar,

- jew fil-waqt li l-bastiment il-ġdid jew dak importat jiddaħhal fis-servizz.

L-għażla taż-żmien għandha tiġi ddikjarata meta ssir l-ordni jew l-applikazzjoni biex ikun impurtat il-bastiment.

Il-bastiment offrut għar-rimi bhala tunnellaġġ kumpensattiv irid ikun ġie mormi qabel ma l-bastiment il-ġdid jiddaħhal fis-servizz.

Is-sidien tal-bastimenti li jiddaħhlu fis-servizz u li jkollhom tunnellaġġ imnehhi oghla milli mehtieg m'għandhomx jirċievu kumpens għal dan l-eċċess.

Kull Stat Membru kkonċernat jista' jippermetti bastimenti definnittivament irtirati mis-suq għall-użu għal finijiet oħra minbarra l-garr tal-merkanzija, bhalmha huma bastimenti għal skopijiet umanitarji, bastimenti mużew, bastimenti għal pajjiżi li qed jizviluppaw barra l-Ewropa jew bastimenti mqiegħda għad-dispożizzjoni ta' korpi li ma jagħmlux qligh, i.e. meġjusa bħal-likieku jkunu ġew mormija. Dan għandu jgħarrarf b'dan il-permess lill-Kummissjoni, li għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra kkonċernati.

4. Fil-każ ta' laneċ ta' rmonk, il-kunċett ta' "tunnellaġġ" għandu jiġi mibdul b'dak ta' "qawwa tal-motiv".

5. Il-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 għandhom japplikaw ukoll għal żjidiet fil-kapaċità li tirriżulta meta bastiment jiġi mtawwal jew meta jinbidlu l-magna ta' l-irmonk.

6. Wara li tikkonsulta lill-Istati Membri u lill-organizzazzjoni li tirrappreżenta t-trasport fil-passaġġi ta' l-ilma interni fuq livell Komunitarju, il-Kummissjoni tista' teżenta l-bastimenti speċjalizzati mill-firxa ta' applikazzjoni tal-paragrafu 1.

Il-bastimenti speċjalizzati għandhom ikunu speċjalment u teknikament iddisinjati biex iġorru tip wiehed ta' oġġetti u jkunu teknikament mhux addattati biex iġorru oġġetti oħra, irid ikun impossibbli għal dawn li jġorru dan it-tip wiehed ta' oġġetti f'bastimenti mingħajr tagħmir tekniku speċjali u s-sidien tal-bastimenti għandhom jintrabtu b'dikjarazzjoni bil-miktub li ebda tip iehor ta' oġġetti ma jingarr fil-bastimenti tagħhom sakemm ir-regola ta' "il-qadim għall-ġdid" tibqa' fis-sehh.

L-Artikolu 5

1. Fil-każ ta' bastimenti rreġistrati f'wiehed mill-Istati Membri kkonċernati, il-kontribuzzjoni speċjali għandha tithallas fil-Fond ta' l-Istat Membru fejn il-bastiment ikun irreġistrat. Fil-każ tal-bastimenti mhux rreġistrati mhaddma minn impriza stabbilita f'wiehed mill-Istati Membri kkonċernati, il-kontribuzzjoni speċjali għandha tithallas għal-Fond ta' l-Istat Membru li fih l-impriza tkun stabbilita.

2. Il-kontribuzzjoni speċjali għall-bastimenti rreġistrati fi Stat Membru minbarra Stat Membru kkonċernat, jew fil-każ ta' bastimenti mhux rreġistrati operati minn impriza stabbilita fi Stat Membru minbarra Stat Membru kkonċernat, għandha tithallas għo wiehed mill-Fondi mwaqqfa fl-Istati Membri kkonċernati, skond l-għażla ta' sid il-bastiment.

L-Artikolu 6

Fil-każ ta' tfixkil serju fis-suq, kif spjegat fl-Artikolu 7 tad-Direttiva 96/75/KE u, fuq talba ta' Stat Membru, wara li l-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 8 ta' l-imsemmija Direttiva ikun ta l-opinjoni tiegħu u waqt li tiġi segwita l-proċedura mfissra fl-istess Artikolu, il-Kummissjoni tista' tqajjem mill-ġdid ir-regola "qadim għall-ġdid" għal perjodu limitat, skond l-Artikolu 7 ta' l-imsemmija Direttiva, flimkien ma' jew mingħajr miżuri ta' titjib strutturali.

Taht dawn il-miżuri strutturali ta' titjib, is-sidien tal-bastimenti msemija fl-Artikolu 2(1) li jarmu bastiment, i.e. meta l-qoxra tal-bastiment tiġi totalment żarmata jew, fil-każ ta' laneċ ta' rmonk, meta l-qoxra u l-magna jinqerdu, dawn jistgħu jirċievu *premium* tar-rimi skond ir-rata stabbilita mill-Kummissjoni taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7 mill-Fond li jkopri l-bastiment sal-punt li r-rizorsi finanzjarji jkunu disponibbli.

Madanakollu, dan il-*premium* jista' jingħata biss għar-rigward ta' bastimenti li s-sid jipprova li jkunu jiffurmwaw parti mill-flotta attiva tiegħu, i.e.

- bastimenti li jkunu f'kundizzjoni tajba, u
- bastimenti li s-sid tagħhom ikun jista' jipproduċi ċertifikati validi li jistgħu jintużaw fil-passaġġi ta' l-ilma u dwar it-tunnellaġġ jew awtorizzazzjoni biex jaħdmu fit-trasport nazzjonali mahruġa mill-awtorità kompetenti ta' wiehed mill-Istati Membri kkonċernati, u
- bastimenti li jkunu għamli ta' l-anqas għaxar vjaġġi matul l-aħhar 24 xahar qabel l-applikazzjoni għall-*premium* tar-rimi. "Vjaġġ" għandha tfisser operazzjoni kummerċjali ta' trasport matul distanza normali għall-garr ta' merkanzija ta' l-istess generu ('il fuq minn 50 km) u l-garr ta' volum ta' tagħbija fi proporzjon raġonevoli għall-kapaċità ta' merkanzija li jkun jesa' (ta' l-anqas 70 %).

Ebda *premium* ma jingħata għar-rigward ta' bastimenti li, bhala riżultat ta' inkaljar jew hsara li jkunu sofrew, ma jkunux jistgħu jisewwew aktar jew li l-ispejjeż għat-tiswija tagħhom tkun oghla mill-ammont tal-*premium* tar-rimi.

Meta l-awtoritajiet kompetenti jkollhom raġunijiet fondati sewwa biex jiddubitaw li l-bastiment kopert minn applikazzjoni għall-*premium* tar-rimi ikun fi stat tajjeb, dawn għandhom jitolbu stima biex ikun iċċertifikat li l-bastiment ikkonċernat ikun f'kundizzjoni teknika li jgħorr il-merkanzija. Il-*premium* tar-rimi għandu jiġi rrifjutat jekk il-bastiment ma jkunx konformi ma' dan ir-rekwiżit.

L-Artikolu 7

1. Wara konsultazzjoni ma' l-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw it-trasport fil-passaġġi fuq l-ilma fuq livell Komunitarju, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi b'mod separat għal bastimenti tal-merkanzija xotta, għat-tankers u għal-laneċ ta' rmonk:

- il-proporzjonijiet għar-regola "qadim għall-ġdid" għar-rigward tal-bastimenti msemmija fl-Artikolu 2,
- ir-rata tal-kontribuzzjonijiet speċjali,
- il-perjodu li fihom jithallsu l-premiums għar-rimi imsemmija fl-Artikolu 6, il-kondizzjonijiet għall-hruġ tagħhom u r-rati,
- il-koeffiċjenti ta' l-aġġustament (it-tunellaġġ ekwivalenti) għal kull tip u kategorija ta' bastimenti tal-passaġġi ta' l-ilma interni.

2. Il-kontribuzzjonijiet speċjali u l-premiums tar-rimi għandhom ikunu espressi bil-euro. Ir-rati li għandhom jiġu applikati għandhom ikunu l-istess għal kull Fond.

3. Il-kontribuzzjonijiet speċjali u l-premiums tar-rimi għandhom jiġu kalkulati għall-bastimenti li jgħorru l-merkanzija fuq il-baži tat-tunnellaġġ li jesghu u għal-laneċ ta' rmonk fuq il-baži tal-qawwa tal-mutur tal-lanċa.

4. Wara konsultazzjoni ma' l-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw it-trasport fil-passaġġi ta' l-ilma fuq livell Komunitarju, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi regoli ddettaljati għall-appoġġ finanzjarju reċiproku kif imsemmi fl-Artikolu 3(6).

5. Id-deċiżjonijiet mil-huqa mill-Kummissjoni għandhom iqisu ukoll ir-riżultati ta' l-osservazzjonijiet tas-swieq tat-trasport fil-Komunità kif ukoll xi bidliet prevedibbli fihom, kif ukoll il-htieġa li jiġi evitata kull distorsjoni fil-kompetizzjoni sal-punt li jkun kontra l-interess komuni. Biex jikkontribwixxu għall-osservazzjoni tas-suq, is-sidien tal-bastimenti mibnija jew importati għandhom jinfurmaw lill-Fondi sitt xhur qabel dawn il-bastimenti jiddaħhlu fis-servizz.

L-Artikolu 8

Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 3(5), kull Stat Membru jista' jieħu miżuri, b'mod partikolari sabiex:

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-29 ta' Marzu 1999.

- ikun iktar faċli għat-trasportaturi tal-passaġġi fuq l-ilma interni li jkunu se jtilqu mill-industrija li jiksbu pensjoni ta' l-irtirar kmieni jew li jmorru jaħdmu f'attività ekonomika ohra,
- jorganizzaw taħriġ vokazzjonali jew skemi ta' taħriġ mill-ġdid għal haddiema li jkunu se jtilqu l-industrija,
- jinkoraġġixxu operaturi/sidien privati biex jissiehu f'assoċjazzjonijiet tas-sengħa tagħhom,
- jinkoraġġixxu l-adattament tal-bastimenti skond il-progress tekniku biex itejbu l-kundizzjonijiet tax-xogħol u biex jipromwovu r-rekwiżiti tekniċi ta' sigurtà,
- itejbu l-hiliet ta' l-operaturi sabiex iħarsu l-iżvilupp u l-gejjen tas-sengħa.

L-Artikolu 9

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa biex jimplementaw dan ir-Regolament u għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bihom.

Dawn il-miżuri għandhom jipprovdu, *inter alia*, biex issir verifika tal-konformità permanenti u effettiva ma' l-obbligi imposti fuq l-impriži b'dan ir-Regolament u d-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati fl-implimentazzjoni tagħhom, u għal penalitajiet xierqa fil-każ ta' ksur.

2. L-Istati Membri għandhom kull sena jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-informazzjoni relevanti kollha fuq il-progress ta' l-iskema "qadim għall-ġdid" u dwar il-pożizzjoni finanzjarja tal-Fondi u tal-fondi ta' riserva tagħhom.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta d-deċiżjonijiet li hija mit-luba tiegħu taht l-Artikolu 7.

4. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Fondi japplikaw dan ir-Regolament b'uniformità u għandhom jiżguraw il-koordinazzjoni tagħhom.

L-Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fid-29 ta' April 1999.

Għall-Kunsill

Il-President

F. MÜNTEFERING